



УГОДА ПРО ПАРТНЕРСТВО

Вінницький обласний осередок Міжнародної громадської організації «Україна-Польща-Німеччина», що знаходиться за адресою: Україна, 21050, м. Вінниця, вул. Соборна 85, який представляє Голова – **Гаврилов Олексій**,

i

Малопольська Фундація польсько-українсько-словацької дружби «Братерство», що знаходиться за адресою: Польща, 33-380, м. Криніца-Здруй, вул. Швіджінського 28, оф. 1, яку представляє Голова Фундації – **Івона Романяк**,

бажаючи поглибити дружні відносини і далі розвивати співпрацю Вінницької області (Україна) та Малопольського воєводства (Республіка Польща) укладають дану Угоду.

§ 1

Головною метою підписання Угоди є посилення співробітництва між партнерами і підтримка процесу європейської інтеграції України, а також торгівельно-економічної, суспільної, науково-технічної, освітньої, правної, екологічної та інвестиційної співпраці між територіальними громадами, суб'єктами господарської діяльності, закладами освіти і культури, неурядовими організаціями та профспілками Вінницької області та Малопольського воєводства.

§ 2

Для реалізації головної мети угоди, співпраця між партнерами матиме наступні форми:

- Підтримка процесу європейської інтеграції і поглиблення братерських стосунків між двома державами шляхом організації білатеральних заходів на Україні та у Польщі (конференцій, зустрічей, спільніх засідань, дискусій і т.п.);

- Обмін досвідом між двома сторонами Угоди і використання «добрих практик» впровадження структуральних реформ, в тому числі адміністративно-територіальної реформи на рівні територіальних громад обох регіонів (організація зустрічей і освітніх поїздок для представників органів місцевого самоврядування обох регіонів);

- Пошук партнерів для налагодження співпраці органів місцевого самоврядування, неурядових організацій та профспілок;
- Організація семінарів, конференцій, професійних стажувань і навчальних поїздок для представників партнерських регіонів;
- Спільна реалізація міжнародних проектів які фінансуватимуться із власних коштів обох організацій, а також з коштів Європейського Союзу та інших установ і закладів;
- Організація навчальних і туристичних поїздок для дітей та молоді обох держав;
- Реалізація спільних культурних проектів, в тому числі конкурсів, фестивалів, міжнародних форумів та спортивних змагань для дітей, молоді і дорослих митців та спортсменів з обох держав;
- Розповсюдження інформації про співпрацю, обмін знаннями, досвідом та технологіями в галузі охорони навколишнього середовища та екологічної діяльності;
- Розширення зв'язків і співпраці з іншими організаціями, які є партнерами обох сторін Угоди;
- Публікація інформаційних матеріалів на інтернет-сторінках організацій-партнерів;
- Інші заходи.

§ 3

Сторони зобов'язуються використовувати довірчу інформацію, до якої можуть мати доступ або яка може бути зібрана під час їх співпраці, винятково для цілей даної Угоди.

§ 4

Угода підписана в м. Криніца-Здруй „4” вересня 2013 р.

Дана Угода підписується на невизначений час. Кожна зі сторін може розірвати Угоду в письмовій формі, із збереженням трьохмісячного періоду денонсації.

Угода складена і підписана у чотирьох екземплярах – двох українською мовою і двох польською мовою, кожний з яких має однакову юридичну силу.

Олексій Гавrilov

Iвана Романяк

Голова

*Вінницького обласного осередку
Міжнародної громадської організації
«Україна-Польща-Німеччина»*

Голова

*Малопольської Фундації
польсько-українсько-словацької
дружби «Братерство»*